



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

بيان صحفي Press Release

Date: Tuesday, 25 September 2012

التاريخ: الثلاثاء، 25 سبتمبر 2012

Central Bank of the UAE announced that it has organized a seminar regarding Personal Loans on Tuesday 25 September 2012, to discuss different opinions about value of the personal loan, interest rate, repayment installments and personal loans provided by Islamic banks, in addition to problems and proposed solutions.

أعلن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أنه نظم ندوة حول القروض الشخصية يوم الثلاثاء الموافق 25 سبتمبر 2012، لمناقشة الآراء المختلفة بشأن قيمة القرض الشخصي وسعر الفائدة المفروض عليه وأقساط السداد وكذلك القروض المقدمة من قبل البنوك الإسلامية، بالإضافة إلى المشاكل والحلول المقترحة.

H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi – Governor of the Central Bank inaugurated the seminar by a speech on the role of the Central Bank in regulating business of banks with regard to personal loans provided to their individual customers, starting with circular 12/93 issued on 23 February 1993 and concluding with regulations regarding bank loans and other services offered to individual customers issued on 23 February 2011. H.E. the Governor thanked those managing the Nationals' Defaulted Debts Settlement Fund chaired by H.E. Ahmed Juma Al Zaabi – Deputy Minister for Prudential Affairs, his deputy H.E. Mohammed Abdulla Sultan Al Rumaithi – Undersecretary of the Ministry of Presidential Affairs for Finance and Purchasing Division and other contributors to the implementation of the initiative of the Nationals' Defaulted Debts Settlement Fund at local and foreign banks.

افتتح الندوة معالي/ سلطان بن ناصر السويدي – محافظ المصرف المركزي بكلمة تطرق فيها إلى دور المصرف المركزي في تنظيم عمل البنوك في الدولة فيما يخص القروض الشخصية المقدمة إلى العملاء الأفراد، بدءاً بالتعميم رقم 93/12 الصادر بتاريخ 23 فبراير 1993 وانتهاءً بنظام القروض المصرفية والخدمات الأخرى المقدمة للعملاء الأفراد الصادر بتاريخ 23 فبراير 2011. وشكر معالي المحافظ القائمين على صندوق معالجة الديون المتعثرة للمواطنين برئاسة معالي أحمد جمعة الزعابي نائب وزير شؤون الرئاسة ونيابة سعادة محمد عبدالله سلطان الرميثي وكيل وزارة شؤون الرئاسة لقطاع الشؤون المالية والمشتريات والمساهمين في تنفيذ مبادرة صندوق معالجة الديون المتعثرة للمواطنين لدى البنوك الوطنية والأجنبية.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

In particular, First Gulf Bank for giving the implementation of this initiative their up most attention including giving up a lot of their rights for the sake of its success. Also, Standard Chartered Bank for their generous gesture in waiving debts of 31 nationals and dropping their related legal cases without reclaiming any settlement from the Fund. H.E. the Governor encouraged other banks to contribute to the implementation of the Directives of H.H. the UAE President, may Allah protect him, through finding appropriate solutions for encountering this phenomenon.

H.E. Saeed Abdulla Al Hamiz - Assistant Governor for Banking Supervision gave a presentation on the regulations regarding bank loans and other services offered to individual customers. H.E. Abdulaziz Al Ghurair – CEO of Mashreq Bank President of Emirates Banks Association participated in the seminar by a speech on loans provided by banks and Mr. Tirad Mahmoud – CEO of Abu Dhabi Islamic Bank participated as well by a speech on loans provided by Islamic banks.

The seminar discussed reasons that led to the default of national borrowers, appropriate solutions and legal matters related to the subject of personal loans.

The seminar was attended by officials from the Ministry of Presidential Affairs, the Committee of Nationals' Defaulted Debts Settlement Fund, Ministry of Justice, Judicial Department of Abu Dhabi, Public Prosecution of Dubai, the Institute of Training and Judicial Studies, the Central Bank and banks operating in the UAE.

وخص بالذكر بنك الخليج الأول لاهتمامه البالغ في تنفيذ المبادرة وتقديم الكثير من التنازلات في سبيل إنجاحها. كما شكر بنك ستاندرد تشارترد على اللفتة الكريمة بتنازلهم عن ديون 31 مواطن وإسقاط الدعاوى المتعلقة بها بدون المطالبة بأي تسوية من الصندوق، كما شجع معالي المحافظ البنوك الأخرى بالمساهمة في تنفيذ توجيهات صاحب السمو رئيس الدولة حفظه الله من خلال إيجاد الحلول المناسبة لمواجهة هذه الظاهرة.

واستعرض سعادة/ سعيد عبدالله الحامز - مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك نظام القروض المصرفية والخدمات الأخرى المقدمة للعملاء الأفراد، وشارك معالي/ عبد العزيز الغرير - المسؤول التنفيذي الرئيسي لبنك المشرق رئيس جمعية مصارف الإمارات بكلمة عن القروض المقدمة من البنوك، وشارك كذلك السيد/ طراد محمود – المسؤول التنفيذي الرئيسي لمصرف أبوظبي الإسلامي بكلمة عن القروض المقدمة من قبل البنوك الإسلامية.

وناقشت الندوة الأسباب التي أدت إلى تعثر المقترضين من المواطنين والحلول المناسبة والأمور القانونية المرتبطة بموضوع القروض الشخصية.

حضر الندوة مسؤولون من وزارة شؤون الرئاسة ولجنة صندوق معالجة الديون المتعثرة للمواطنين ووزارة العدل ودائرة القضاء - أبوظبي والنيابة العامة - دبي ومعهد التدريب والدراسات القضائية والمصرف المركزي والبنوك العاملة في الدولة.